



Yêu cầu đối với Pháp nhân theo Tiêu chuẩn Nhà sản xuất của Fair Trade USA

Fair Trade USA®

Phiên bản 1.0.0

Ngày có hiệu lực: ngày 1 tháng 1 năm 2022

A. Giới thiệu

Tiêu chuẩn Nhà sản xuất của Fair Trade USA (sau đây được gọi là "Tiêu chuẩn") xác định việc tổ chức nông dân, ngư dân và công nhân thành một hệ thống cho phép việc ra quyết định dân chủ, đặc biệt là liên quan đến quỹ Phí phụ trội Fair Trade. Các Tiêu chuẩn này xác định các hệ thống được thiết kế để công nhận Người tham gia quỹ Phí phụ trội trong phạm vi của Giấy chứng nhận với tư cách là người thụ hưởng chính của chương trình và có các quyền bảo vệ để đảm bảo điều này thông qua việc triển khai các cơ chế pháp lý ràng buộc.

Trong khuôn khổ các yêu cầu về trao quyền, mỗi Tiêu chuẩn yêu cầu mọi Đội quản lý quỹ đều phải thành lập một pháp nhân theo các điều kiện nhất định. Mục đích của việc thành lập pháp nhân là để chống tham nhũng và đảm bảo rằng các tài sản cố định của cộng đồng thuộc sở hữu của Người tham gia quỹ Phí phụ trội, bao gồm cả bản thân quỹ Phí phụ trội, được bảo vệ ngay cả khi pháp nhân sản xuất bị thu hồi chứng nhận.

B. Mục đích

Việc thành lập pháp nhân được ghi nhận rằng có thể diễn ra dưới nhiều hình thức dựa trên bối cảnh và khu vực của một nhóm cụ thể, do đó tài liệu này đề cập đến các yêu cầu ràng buộc cụ thể liên quan đến việc thành lập, cấu trúc và chức năng của một pháp nhân theo Tiêu chuẩn FTUSA.

C. Phạm vi và Khả năng áp dụng

Tài liệu này áp dụng cho bất kỳ Giấy chứng nhận nào mà theo đó pháp nhân được thành lập để đại diện cho Người tham gia quỹ Phí phụ trội và Đội quản lý quỹ, cho dù được tạo ra nhằm đáp ứng các yêu cầu kích hoạt trong Tiêu chuẩn (đạt đến ngưỡng tiền tệ hoặc mua được tài sản công cố định) hoặc một cách tự nguyện. Sau đây là các tiêu chí liên quan vạch ra các điều kiện để thành lập một pháp nhân đại diện cho Người tham gia quỹ Phí phụ trội:

- Tiêu chuẩn Sản xuất Nông nghiệp (APS), phiên bản 1.2.0: 1.2.4.c;
- Tiêu chuẩn Khai thác Thủy sản (CFS), phiên bản 2.0.0: 1.4.4.c, 1.4.4.d; và
- Tiêu chuẩn Nhà máy đối với Sản xuất Hàng May mặc và Gia dụng (FS), phiên bản 1.4.0: EM-PTA 4.1, EM-PTA 4.2.

Tài liệu này đề cập đến các cấu trúc pháp nhân được phép và xác định ảnh hưởng của cấu trúc pháp nhân đó đến các yêu cầu theo một số tiêu chí, bao gồm Điều lệ Đội quản lý quỹ (FTC), Đại hội công nhân



của Người tham gia quỹ Phí phụ trội và tài khoản ngân hàng FTC cho quỹ Phí phụ trội Fair Trade. Các yêu cầu sẽ khác nhau dựa trên các điều kiện thành lập pháp nhân. Nếu xác định được rằng cấu trúc pháp nhân không đáp ứng được yêu cầu nào đó trong các tiêu chí này, thì có nghĩa là cấu trúc pháp nhân đó không tuân thủ APS 1.2.4.c, CFS 1.4.4.d, hoặc FS EM-PTA 4.1 hoặc 4.2.

Bảng sau liệt kê các tiêu chí liên quan trong mỗi Tiêu chuẩn FTUSA có thể bị ảnh hưởng:

Yêu cầu	APS	CFS	FS
Điều lệ Đội quản lý quỹ	1.1.2.f	1.3.1.f	EM-PTA 2.2, EM-PTA 2.4
Đại hội công nhân	1.1.3.a	1.3.2.a, 1.3.2.b	EM-PTA 7.1
Tài khoản ngân hàng của Đội quản lý quỹ	1.2.4.b	1.4.4.b	EM-PTA 3.1

Điều quan trọng là phải đảm bảo việc xác định rõ ràng những Người tham gia quỹ Phí phụ trội, bao gồm bất kỳ nhóm tùy chọn nào tham gia với tư cách Người tham gia quỹ Phí phụ trội, trước khi thành lập một pháp nhân. Vui lòng xem lại tài liệu hướng dẫn về cách xác định Người tham gia quỹ Phí phụ trội đối với Tiêu chuẩn liên quan để xác minh Người tham gia quỹ Phí phụ trội được xác định chính xác.

D. Cách đọc tài liệu này

Từ Phần 1 đến Phần 4 của tài liệu này, mỗi phần đại diện cho một cấu trúc pháp nhân được phép khác nhau. Ở đầu mỗi phần là tình huống được mô tả ngắn gọn. Hãy đọc qua từng phần và mô tả tình huống trong mỗi phần để tìm cấu trúc pháp nhân phù hợp với trường hợp của bạn. Trong mỗi phần đều có nêu các yêu cầu cụ thể liên quan đến Điều lệ Đội quản lý quỹ, Đại hội công nhân và Tài khoản Ngân hàng của Đội quản lý quỹ phải được tuân theo trong mỗi tình huống. Vui lòng xem lại bảng trong Phần C (ở trên) của tài liệu này để tìm các tiêu chí tuân thủ liên quan bị ảnh hưởng trong mỗi Tiêu chuẩn FTUSA.

E. Giấy tờ liên quan khác

- Tiêu chuẩn Khai thác Thủy sản của Fair Trade USA
- Hướng dẫn xác định Người tham gia quỹ Phí phụ trội theo Tiêu chuẩn Sản xuất Nông nghiệp
- Hướng dẫn xác định Người tham gia quỹ Phí phụ trội theo Tiêu chuẩn Khai thác Thủy sản
- Hướng dẫn xác định Người tham gia quỹ Phí phụ trội theo Tiêu chuẩn Nhà máy

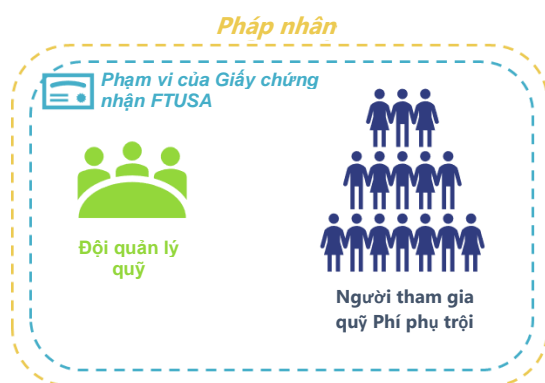


1. Phương án Cơ cấu 1: Pháp nhân bao gồm tất cả¹ Người tham gia quỹ Phí phụ trội

Mô tả

Trong tình huống này, pháp nhân được thành lập theo Tiêu chuẩn, hoặc pháp nhân được thành lập trước, bao gồm *tất cả* Người tham gia quỹ Phí phụ trội và do FTC quản lý. Điều này có nghĩa là tất cả các thành viên tham gia trong pháp nhân đều là Người tham gia quỹ Phí phụ trội và tất cả Người tham gia quỹ Phí phụ trội đều tham gia trong pháp nhân này*. Đây là hình thức lý tưởng của một pháp nhân, và chúng tôi khuyến khích tổ chức pháp nhân theo cách này nếu có thể.

*Lưu ý rằng trong nhiều chuỗi cung ứng, thường xuyên có sự luân chuyển trong số Người tham gia quỹ Phí phụ trội, và/hoặc người lao động tạm thời, điều này có nghĩa là các cá nhân trực thuộc pháp nhân phải được cập nhật thường xuyên. Danh sách này phải được cập nhật hằng năm trước khi diễn ra Đại hội công nhân để đảm bảo thành phần của pháp nhân phản ánh đúng lực lượng lao động hiện tại.



1.1. Điều lệ Đội quản lý quỹ

1.1.1. Điều lệ FTC được sử dụng làm điều lệ cho pháp nhân.

1.1.2. Đối với các pháp nhân hiện có, điều lệ của pháp nhân hoặc các văn bản quản trị liên quan phải được cập nhật để chứa tất cả các thành phần được yêu cầu trong Điều lệ FTC.

1.2. Đại hội công nhân

1.2.1. Đại hội công nhân của Người tham gia quỹ Phí phụ trội tương đương với đại hội công nhân của pháp nhân. Tất cả Người tham gia quỹ Phí phụ trội có thể tham gia bất kỳ đại hội công nhân nào.

1.2.2. Quyền điều hành Đại hội công nhân được mô tả trong điều lệ pháp nhân.

1.3. Tài khoản ngân hàng của Đội quản lý quỹ

1.3.1. Tài khoản ngân hàng này do pháp nhân sở hữu và quản lý.

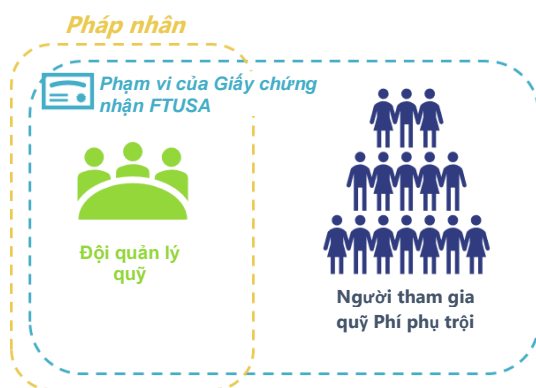
¹Thành viên là Người tham gia quỹ Phí phụ trội có thể thay đổi hằng năm, và tư cách thành viên pháp nhân phải được cập nhật hằng năm để thể hiện những thay đổi đó, tuy nhiên, điều này đề cập đến tất cả Người tham gia quỹ Phí phụ trội tại thời điểm đăng ký pháp nhân.



2. Phương án Cơ cấu 2: Pháp nhân chỉ bao gồm các thành viên của Đội quản lý quỹ

Mô tả

Trong tình huống này, pháp nhân chỉ được tạo thành từ các thành viên FTC và do FTC quản lý. Việc thành lập một pháp nhân có sự tham gia của tất cả Người tham gia quỹ Phí phụ trội có thể khó khăn trong một số bối cảnh nhất định, chẳng hạn như trong một số bối cảnh pháp lý làm hạn chế những lợi ích mà các thành viên được phép hưởng. Pháp nhân phải do FTC quản lý, tuy nhiên, ngoài FTC ra thì không có Người tham gia quỹ Phí phụ trội nào là thành phần chính thức của pháp nhân. Mặc dù cách tiếp cận này không được khuyến khích, nhưng có thể có những tình huống cần phải làm như vậy.



2.1. Điều lệ Đội quản lý quỹ

2.1.1. Điều lệ FTC được sử dụng làm điều lệ cho pháp nhân.

2.1.2. Đối với các pháp nhân hiện có, điều lệ của pháp nhân hoặc các văn bản quản trị liên quan phải được cập nhật để chứa tất cả các thành phần được yêu cầu trong Điều lệ FTC.

2.1.3. Điều lệ FTC luôn phải chỉ rõ rằng Người tham gia quỹ Phí phụ trội được xác định là chủ sở hữu thực sự và người ra quyết định của quỹ Phí phụ trội, và pháp nhân do FTC quản lý có trách nhiệm tiếp nhận và sở hữu quỹ Phí phụ trội Fair Trade và/hoặc bất kỳ tài sản nào được FTC mua đại diện cho Người tham gia quỹ Phí phụ trội. Trong tình huống này, phần này của Điều lệ FTC phải làm rõ rằng các quyết định do pháp nhân đưa ra là thay mặt cho toàn thể nhóm Người tham gia quỹ Phí phụ trội.

2.1.3.1. Lưu ý rằng trong các tình huống mà các bên bên ngoài pháp nhân không được phép là người ra quyết định của pháp nhân, thì có một văn bản điều chỉnh riêng chỉ rõ rằng thẩm quyền ra quyết định thuộc về Người tham gia quỹ Phí phụ trội.

2.1.4. Điều lệ FTC xác định rõ ràng việc chuyển giao quyền quản lý pháp nhân cho các thành viên FTC mới được bầu khi hết nhiệm kỳ. Các bước đã được thực hiện để chuyển giao trách nhiệm không quá một tháng sau cuộc bầu cử FTC đều được lưu vào tài liệu.

2.2. Đại hội công nhân

2.2.1. Đại hội công nhân của Người tham gia quỹ Phí phụ trội phải được triệu tập riêng biệt với bất kỳ cuộc họp nào của pháp nhân. Các cuộc họp của pháp nhân tương đương với các cuộc họp của FTC và phải tuân theo các quy tắc đối với các cuộc họp FTC, chẳng hạn như phải lưu giữ biên bản và chia sẻ với Người tham gia quỹ Phí phụ trội.



2.2.2. Quyền điều hành Đại hội công nhân của Người tham gia quỹ Phí phụ trội được mô tả trong điều lệ pháp nhân.

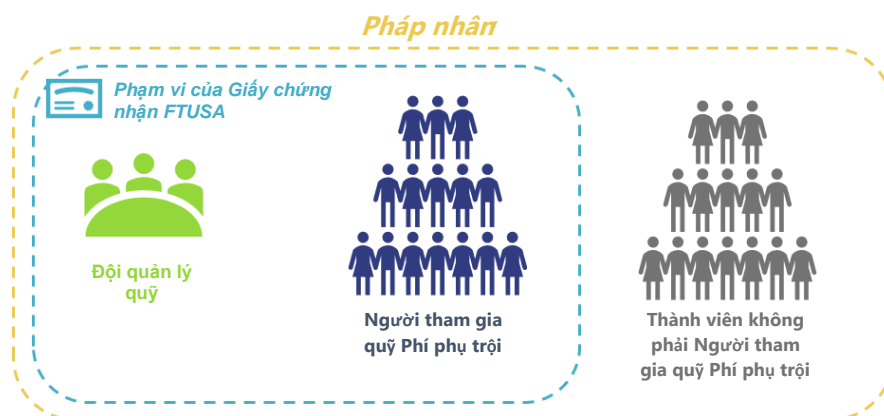
2.3. Tài khoản ngân hàng của Đội quản lý quỹ

2.3.1. Tài khoản ngân hàng này do pháp nhân sở hữu và quản lý.

3. Phương án Cơ cấu 3: Pháp nhân bao gồm tất cả Người tham gia quỹ Phí phụ trội và các thành viên khác không phải Người tham gia quỹ Phí phụ trội

Mô tả

Trong tình huống này, một pháp nhân đã tồn tại bao gồm tất cả những Người tham gia quỹ Phí phụ trội và một nhóm các thành viên không thuộc Fair Trade. Pháp nhân do một nhóm không phải FTC quản lý². Pháp nhân vẫn có thể là chủ sở hữu hợp pháp của quỹ Phí phụ trội và mọi tài sản đã mua, nhưng những tài sản này phải do FTC quản lý thay mặt cho những Người tham gia quỹ Phí phụ trội là một phân nhóm trong pháp nhân. Ví dụ, một hợp tác xã đánh bắt cá hiện có được đăng ký chính thức với tư cách pháp nhân trước khi có chứng nhận FTUSA và chỉ một nhóm nhỏ các ngư dân trong hợp tác xã hiện có nằm trong phạm vi của Giấy chứng nhận Fair Trade. Trong tình huống này, không cần phải tạo ra một pháp nhân mới, riêng biệt chỉ gồm phân nhóm các thành viên pháp nhân hiện có, tham gia chương trình Fair Trade USA. Tuy nhiên, các yêu cầu trong phần này về trách nhiệm phải được làm rõ trong pháp nhân hiện tại để đáp ứng các kỳ vọng của Tiêu chuẩn của FTUSA, nhằm đảm bảo rằng phân nhóm nằm trong phạm vi của Giấy chứng nhận FTUSA được xác định là Người tham gia quỹ Phí phụ trội là nhóm người ra quyết định và người thụ hưởng mục tiêu duy nhất của quỹ Phí phụ trội.



3.1. Điều lệ Đội quản lý quỹ

3.1.1. Điều lệ Đội quản lý quỹ bao gồm tất cả các khía cạnh được nêu trong Tiêu chuẩn của FTUSA phải tách biệt với các quy tắc của pháp nhân. Điều lệ riêng biệt này hoặc văn bản quản trị khác phải nêu rõ tư cách thành viên, vai trò và mục đích của phân nhóm này của pháp nhân. Văn bản đó phải đề cập đến tất

²Trong hầu hết các trường hợp khi tồn tại một pháp nhân bao gồm những thành viên không phải Người tham gia quỹ Phí phụ trội, ví dụ như một hợp tác xã lớn mà chỉ có một số thành viên được Chứng nhận Fair Trade, có khả năng FTC sẽ khác với Ủy ban Hợp tác xã do các yêu cầu về bầu cử và tính đại diện của FTC.



cả các khía cạnh được nêu trong các yêu cầu về Điều lệ FTC trong Tiêu chuẩn FTUSA liên quan, nêu rõ rằng phân nhóm đó là chủ sở hữu của quỹ Phí phụ trội Fair Trade và mọi tài sản được mua bằng quỹ Phí phụ trội, rằng FTC quản lý phân nhóm đó và rằng Người tham gia quỹ Phí phụ trội có quyền ra quyết định.

3.1.2. Ngoài những khía cạnh được xác định trong Tiêu chuẩn FTUSA liên quan theo yêu cầu trong Điều lệ FTC, Điều lệ này phải xác định rõ ràng những ai được coi là Người tham gia quỹ Phí phụ trội.

3.2. Đại hội công nhân

3.2.1. Đại hội công nhân của Người tham gia quỹ Phí phụ trội phải được triệu tập riêng biệt với bất kỳ đại hội công nhân nào của pháp nhân. Lưu ý rằng đại hội này có thể được tổ chức dưới dạng đại hội con của Người tham gia quỹ Phí phụ trội, diễn ra cùng thời điểm với đại hội công nhân của một pháp nhân hiện có, tuy nhiên, phải có các biện pháp kiểm soát để đảm bảo rằng chỉ có sự tham gia của Người tham gia quỹ Phí phụ trội và đa số Người tham gia quỹ Phí phụ trội có thể có mặt.

3.2.2. Các quy tắc về Đại hội công nhân của Người tham gia quỹ Phí phụ trội được quy định rõ ràng trong Điều lệ FTC.

3.3. Tài khoản ngân hàng của Đội quản lý quỹ

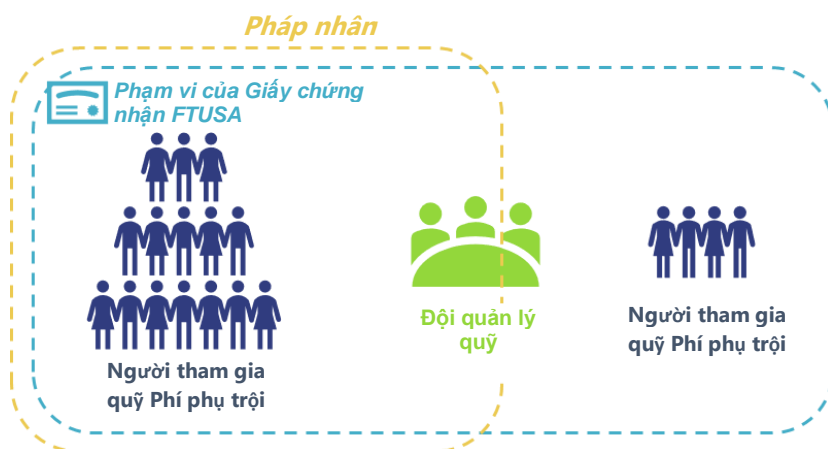
3.3.1. Phải tạo một tài khoản ngân hàng cho quỹ Phí phụ trội mà tách biệt với tài khoản ngân hàng của pháp nhân, để các khoản tiền quỹ Phí phụ trội được lưu trữ riêng biệt với tiền chung của pháp nhân. Pháp nhân sẽ vẫn là chủ sở hữu của tài khoản ngân hàng, tuy nhiên chỉ các thành viên FTC mới được quyền truy cập vào tài khoản quỹ Phí phụ trội và FTC phải quản lý tất cả các khía cạnh của tài khoản này.

4. Phương án Cơ cấu 4: Pháp nhân bao gồm đa số, nhưng không phải tất cả, Người tham gia quỹ Phí phụ trội.

Mô tả

Trong tình huống này, có thể có một pháp nhân được thành lập, có các thành viên được xác định không bao gồm tất cả Người tham gia quỹ Phí phụ trội. Pháp nhân này được quản lý bởi một nhóm không phải FTC, vì FTC sẽ bao gồm các đại diện của Người tham gia quỹ Phí phụ trội, mà các đại diện này cũng không phải là một phần của pháp nhân. Pháp nhân vẫn có thể là chủ sở hữu hợp pháp của quỹ Phí phụ trội và mọi tài sản đã mua, nhưng những tài sản này phải do FTC quản lý thay mặt cho toàn bộ nhóm Người tham gia quỹ Phí phụ trội, bao gồm cả những người không thuộc pháp nhân. Đây có thể là trường hợp của một hợp tác xã đã đưa những người lao động tùy chọn vào làm Người tham gia quỹ Phí phụ trội mà không phải là nông dân, nhưng họ không đủ điều kiện để tham gia hợp tác xã một cách chính thức.





4.1. Điều lệ Đội quản lý quỹ

4.1.1. Điều lệ Đội quản lý quỹ bao gồm tất cả các khía cạnh được nêu trong Tiêu chuẩn của FTUSA phải tách biệt với các quy tắc của pháp nhân. Điều lệ riêng biệt này hoặc văn bản quản trị khác phải nêu rõ tư cách thành viên, vai trò và mục đích của pháp nhân, áp dụng cả với những Người tham gia quỹ Phí phụ trội bên ngoài pháp nhân. Văn bản đó phải đề cập đến tất cả các khía cạnh được nêu trong các yêu cầu về Điều lệ FTC trong Tiêu chuẩn FTUSA liên quan và nêu rõ rằng những Người tham gia quỹ Phí phụ trội không thuộc pháp nhân được công nhận ngang hàng như chủ sở hữu của quỹ Phí phụ trội Fair Trade cùng với những Người tham gia quỹ Phí phụ trội là một phần của pháp nhân. Điều này cũng có nghĩa là mọi tài sản được mua bằng quỹ Phí phụ trội đều có thể được FTC và/hoặc pháp nhân quản lý, tuy nhiên, tất cả những Người tham gia quỹ Phí phụ trội, bao gồm cả những người bên trong và bên ngoài pháp nhân, đều có quyền ra quyết định.

4.1.2. Ngoài những khía cạnh được xác định trong Tiêu chuẩn FTUSA liên quan theo yêu cầu trong Điều lệ FTC, Điều lệ này phải xác định rõ ràng những ai được coi là Người tham gia quỹ Phí phụ trội.

4.2. Đại hội công nhân

4.2.1. Đại hội công nhân của Người tham gia quỹ Phí phụ trội phải được triệu tập riêng biệt với bất kỳ đại hội công nhân nào của pháp nhân. Điều này có nghĩa là pháp nhân có thể tổ chức các cuộc họp về các vấn đề tách biệt với chương trình Fair Trade USA và quỹ Phí phụ trội, tuy nhiên, tất cả các cuộc họp liên quan đến việc chi tiêu quỹ Phí phụ trội và chương trình Fair Trade USA phải có sự tham gia của bất kỳ Người tham gia quỹ Phí phụ trội nào không thuộc pháp nhân chính thức.

4.2.2. Các quy tắc về Đại hội công nhân của Người tham gia quỹ Phí phụ trội được quy định rõ ràng trong Điều lệ FTC.

4.3. Tài khoản ngân hàng của Đội quản lý quỹ

4.3.1. Phải tạo một tài khoản ngân hàng cho quỹ Phí phụ trội mà tách biệt với tài khoản ngân hàng của pháp nhân, để các khoản tiền quỹ Phí phụ trội được lưu trữ riêng biệt với tiền chung của pháp nhân. Pháp nhân sẽ vẫn là chủ sở hữu của tài khoản ngân hàng, tuy nhiên chỉ các thành viên FTC mới được quyền truy cập vào tài khoản quỹ Phí phụ trội và FTC phải quản lý tất cả các khía cạnh của tài khoản này.

